

ЛОНДОН (Англія). — Конференція в справі Індії вже закінчила свої праці й формально закрита. Висліди її праці будуть пропонувані англійському парламентові для ухвалення рішень у справі поширення прав Індії.

and Street, Jersey

(13)

A UKRAINIAN WOMAN, IN A LETTER TO HER FAMILY IN AMERICA, DESCRIBES THE POLISH PUNITIVE EXPEDITION IN THE VILLAGE OF KOSHLAKY, DISTRICT OF ZBARAZH.

October 18, 1930.

My dear sister: I am in receipt of your letter and two dollars. I thank you. I received also another letter, but the package I have not gotten to this day. What I wrote to you, my complaints against editors, was merely to safeguard myself because I feared that the police officers who might also happen to look into my letter to the police are now tracing down who had written to the papers about punitive expeditions and other abuses. Now, my dear sister, I will write you how the punitive Polish expedition was carried out in our village. Before it came, there were already arrests. On September 26, the soldiers who are stationed in Galychyn on the frontier, took young boys who belong to the "Lub", tortured them for a whole day, and arrested the president of the "Lub", Thomas Dunansky. On September 27, the same soldiers arrested Adolko Shevchuk, Roman Sikora, Stefan Dikun, Wasil Bakaluk, Hyrys Vavruk, Michael Bomba, and tortured them the whole day. In the evening, at 7 o'clock, they set free Dikun and Bakaluk. As they were walking home, from under the lodge there leaped out Uhlans dressed in civilian clothes and gave them such a beating that they were found the following day in the field, helpless. Those who were not set free, were kept for two weeks upon the naked body, and they were forced to sign police records against their will. Vavruk and Bomba were permitted to go home, but Shevchuk and Sikora and Dunansky were taken to Zbarazh. There the "starostas" (the subprefect of the district — Ed.) read them the police records, which they denied, but he claimed they must be true as their signatures were appended to them. They answered that if he had been beaten up so he, too, would have signed. Then he released them. And on September 28, in the afternoon, at two o'clock, the soldiers left the village of Koshlaky. At four o'clock 140 gendarmes with their commissars arrived on wagons. Each wagon was spread over with carpets robbed from Ukrainian peasants, and each driver had bleeding wounds. They came to the gendarmes post, where they broke into groups and went into the village. They had with them a list of all the Ukrainians, so as not to harm a Pole, destroy his home or ruin his farm. And this whenever they met was asked whether he was a Ruthenian or a Pole. If he said he was a Pole, he was told, "Go home," and if he said that he was a Ukrainian, they would start whipping him and asking him again what he was, and they whipped him until he said that he was a Ruthenian. "You, son of a whore, you kaudit, you want Ukraine? Come with us, and we'll build Ukraine!" Having caught in this way fifteen men, they would come together to a Ukrainian peasant and hide some of them to climb the roof of the hut, others, the roof of the barn, and still others to climb the stacks. They gave them no ladders, but beat them till they climbed. Then they ordered them to tear down the thatch with which the roofs are covered, and destroy it completely. The gendarmes entered the houses, broke into cupboards, carried out and threw in a heap all the Ukrainian costumes, destroyed pictures by bayonets, tore the pillows and featherbeds, betted out the featherbeds, and poured over all this, beet soup or cabbage soup and whatever else they found. Going into the party they mixed all kinds of grain together and mixed flour with ashes. Having thus satisfied their hearts, they called together all the members of the household and whipped them unmercifully, forcing them to shout, "Let Ukraine perish! This is Poland now!" Then they mocked, "Now you have already built Ukraine." After ordering those on the roofs to come down they whipped them for unroofing the building. One woman said that she had a toothache, so they laid her on the table and puffed out her teeth with tongs, saying that they were dentists. In the village of Koshlaky they destroyed 29 households, the cooperative dairy and the cooperative store, in which they poured kerosene over all the goods. One night, I do not remember the date, the invading soldiers came into the village and attacked several homes. A man (the name deleted), was dragged out of a hut, thrown naked on the ground and whipped. Other members of the family escaped through a window. Paul Dumansky was caught, led back to the court, denuded and flogged, then, after dashing water over his body to revive him, they flogged him again, after which they rode their horses over him. They whipped Demydchuk's daughter. One cannot describe that night. What I wrote here is merely a part of what happened. It is impossible to describe everything, as in each household they did something else. Such is the Polish Republic.

POLISH GOVERNMENT PROHIBITS MENTION OF SELF-DETERMINATION OF NATIONALITIES.

Lenberg — Starostwo. Lenberg, October 17th, 1930.

To the Founders of the Ukrainian Section of the International Women's League for Peace and Freedom, (Mrs. Blanka Baranovska, Tarnopol, ul. Strzela).

In accordance with the decision of the Lenberg Voyvoda of September 1930, L. BP 317 (Slow.) 29, this certifies that the Ministry of the Interior has dismissed on the grounds of paragraph 8 of the law for Ukrainians of November 15, 1887; Dz. U. P. 134, the appeal of "the Ukrainian Section of the International Women's League of Peace and Freedom" in Lenberg against the decision of the Lenberg Voyvoda of October 25, 1928, No. B. P. by which it was forbidden to organize this Society on the following grounds:

According to par. 4. of the By-Laws of this Society the aim of the Society should be the realizing of points mentioned in par. 1. of said By-Laws, among which there is a point dealing with the right of a nationality to self-determination.

The aim thus understood is a constant basis for making proposals to revise the frontiers of the State on account of some points being inhabited by different nationalities and changes taking place in the numbers of these inhabitants. This is equivalent to having a constant aim to undermine the present Status of the Polish State and to threaten its integrity. It is therefore of danger to the State.

The appellants quoted the By-Laws of the legally constituted Polish Women's League of Peace and Freedom claiming them to be identical with their project, but this does not agree with the facts as the By-Laws of said Polish organization do not contain such a paragraph.

This decision of the administrative authorities is final, but does not exclude the possibility of applying to the Highest Court of Administration.

ПОЗІР! JERSEY CITY, N. J., І ОКОЛИЦЯХ! ПОЗІР!

ЗАХОДОМ ТОВ. УКРАЇНСЬКА СІЧ. ВІД. 170 У. Н. СОЮЗУ

ОХ! НЕ ЛЮБИ ДВОХ!

В ГАЛІ УКРАЇНСЬКОГО ДОМУ.

В НЕДІЛЮ, ДІД 25-ГО СІЧНЯ (JAN.) 1931 РОКУ

Початок точно 6:30 вечір. Вступ 50 цт., діти 15 цт.

Дорогі Родимі Тов. Укр. Січ. від. 170 У. Н. Союзу, кожен має свій обов'язок, щоб ми так чудово комеди (Ох не любі двох) відігравали як на театрі, коли до того зможете, що не шукає собі самопару парю, жудова і сіваша. Тому, хто робить це, не поважає і буде задовольнений, зупини на те, що позовути цього дозволу, ми ринати для тієї, згоді найбільше потерпіли від цього театру у Галичині. Тому викладай громаді!

За Укр. Тов. Укр. Січ. С. Бєзущо, — Управління Кружка Аматорського. Російськ. Вайдавський.

ГОЛОСИ ЧИТАЧІВ

ДО ОБЕДНАННЯ І ПРЯМОЛІНІЙНОСТІ.

Жино в Америці довгі літа й мав нагоди пригласити різний народний рух, різним політичним орієнтаціям і різним організаціям. І мушу признати, що доперва довголітня праця Обеднання збудувала в Америці ясну націоналістичну програму, обєднання біля неї поглинувши більшість ті іміграції, яка є творча, ідеяна і життєва.

І дивно стає, коли бачиш як проти цієї організації виступають те й тепер різні люди, котрі не розуміють, що 8 літ цієї праці Обеднання це є великий капітал, який розумна нація використовувала би на скріплення своїх сил, а не на розпорощення. Нам треба людей до праці, а не нових організацій. Нам треба дія, а не сілі і обіпнок. І треба нам чесної праці, а не гідної конкурентної боротьби для заспокоєння особистих амбіцій, чи якихсь там гуртків.

Українська маса не бажає собі бачити наш наріз розбитим на католицькі, православні, протестантські чи які там інші громади, котрі змушували би своїх реалізмів переконання з національно-політичними. Воно бажає собі чисті націоналістичної організації, якою саме являється Обєднання.

Гнат Гаврилюк.

ДІТИ ДО У. Н. СОЮЗУ!

Дійсно, уямо поняття год як є важко затигнути нашого чоловіка до своєї організації. А ще важче зрозуміти, як мо-

З українського життя в Америці.

КЕМПБЕЛ, О.

Листопадове Свято й протест.

За стараннями Українського Громадянського Клубу, Тов. Союзів, від. 218 У. Н. Союзу й Тов. Поступу, від. 96 У. Н. Помочи влаштувано дня 30 листопада в Хорватській Галі Листопадове Свято, поєднане з протестом.

Присутніх прикувала в першу чергу могила з терновим вінцем і високим хрестом. Від рожего хреста звисали діл чорні ленти з написами: "Полягам Борим за Волю України". З одного боку могили виділяла статуя Свободи, а з другого бачили ми Україну, закуту в какаїни, а біля неї жовірки, представляючі двох дольських жандрів.

Біля Свободи стояли шкільні діти, котрі відігравали американський гимн.

Свято відкриває предсідателем Роман Гляв.

Бесідниками були: о. Пилипювич, Д. Стешків і М. Ткачів. Вони представляли присутнім людяне слово на українських землях.

Американський бесідник Містер Горшан звиняв Українців у єдності і дальньої боротьби за єдину пращу.

Рівнож ухвалено одностайно, що в Америці легковажність собі справу асекурції. Нещасте жде нас тут на кождім кроці, на вулиці, а стріє карі, як й в фабриці. А скільки нещасних диточих випадків? Ви старіші поглянути кожного дня до американських газет, чи переконаєтесь, що це правда; але прийди до хати до нашого чоловіка й викладай йому це мов на лопаті, то все одно не помаже.

Та це треба перебороти. А в першу чергу треба вислати діти до Союзу тим, що вже зрозуміли вартість обєднання, що розуміють значення нашого У. Н. Союзу, що є самі в Союзі. Тепер пора, на це пам'ятати. Хай Діточа Кампанія не мине безділля, а дасть батьковим Союзам нових дітей, нових і карних Союзівців.

Дмитро Валяк, секр. 96 від.

High Valley

ПРОГУЛЬКА

до

Wilkes-Barre

Scranton

360

В НЕДІЛЮ, 25 СІЧНЯ (JAN.)

Спеціальний програм.

Відвідайте з Hudson Terminal 1215 по півночі, з Jersey City (Exchange Pl. St.) 1230 по півночі з Newark (E. 11th & Meeker Aves.) 1235 по півночі. Вертаються відвідати з Scranton 6:45 вечір, з Wilkes-Barre 6:30 вечір.

Подібно прогулять безкоштовно.

Билети до відвіду в Exchange Place або в Journal Square. По інформації та рефонути: Information Bureau, Montgomery 5-7000.

Шункові

недомагання

Уживайте Чудових Лінійних Пукорків

Реклама

Parola можна дістати в усіх лінійних пукорках. Жадіте предмети, які нема в у вашій аптеці, заможте просто від нас. Велику кількість чудових Parola вишлюмо одразу поштою на жому адресі за 1.50 долар, а 6 привабливих пукорків лише за 50 центів. Замовте сьогодні, невідкладно!

PAKOLA PRODUCTS CO., 162 N. Franklin St., Dept. B-60, CHICAGO, ILL.

Уряд Т-ва: Голова, голова; Байдак, секр.; Пригода, касієр.

Уряд Т-ва: Голова, голова; Байдак, секр.; Пригода, касієр.

СЕРП, ПА.

Де наші збірки і де наш протест?

По всіх наших громадах в Америці відлучили наші люди біля рідної землі. І за всіх сторіч пішла поміч в грошах і протестах. А нас тут є коло 120 родин і нема кому піднести голос протесту чи організувати якусь збірку. Так далі бути не може. Національна честь змушує і нас призвиздувати над способом допомоги скатованим нашим братам. Зійдімся і подумаймо над тим.

Член 236 від. У. Н. С.

НЮ ЙОРК, Н. Я.

Зожнуго руху в Америці.

Головний Комітет Медично-Допомогового Фонду "Союзу Українок" в Америці з осливом в Нью Йорку на своєму засіданні ухвалив виготовити листи та розсилати їх до всіх українських товариств та церков, а просібно зарядження збірки на Медичний Фонд.

Котре з товариств такої листи не одержало, то просібно зложитись до нас, а ми сечас листи вишлемо. Адреса: Pauline Avramenko, P. O. Box 101, St. A, New York, N. Y.

До Головного Комітету напшляють листи з ріжними питаннями: Чи Комітет сам пересилає гроші впрод до Галичини? На ці рунки? і т. д. Щоби не відповісти кождому зособна, бо на те треба багато часу, Головний Комітет одгослує в часосії, щоби й інші знали, котрі ці питання і казали, що гроші, котрі збираємо в Америці на Медично-Допомоговий Фонд, пересилаємо через "Обєднання" на адресу управи Народної Лінійки в Львові. Звіт наш Головний Комітет буде оголошуватим найменше в трох часосіях.

Дальше Головний Комітет звертається до всіх українських громадян з горібною просібною допомогти своїм жертвам матеріальними своїм братам та сестрам в Галичині, катованим у страшний спосіб Ляхами.

Товариства і одиначки, котрі вже прислали свій дар на це благородно і ковечно потрібну цінь, сердечно дякуємо. Головний Комітет Медично-Допомогого.

Просіба: Пані, може ви не, нещасною, подарували би нескладені штани.

Пані! Ми, бо я не маю чоловіка.

Просіба: Гім, а як би так ми обоє тее, га?

Редатор: Вашої повістки не може друкувати, можете і зараз зібрати собі ваш рукопис!

Письменник: Та не буває так закладо горді, лая редактор, — наче би були одиначки, що не хоч могої покладати до вступлення в часосії!

ХОРІ МУЩИНІ І ЖЕНЩИНІ

ВСІ ХРОНІЧНІ НЕДОМАГАННЯ ЛІЧУ

Кровні, Шкільні і Народні Хвороби, Застаїне Освідчення, ушкодження, Запорожжя, Жидівські недомогання, Кішківні хвороби, Білі Готони, Невражливості, Покришки Залозові, ВСІ Хвороби Шкільних Лінійних, Бронхити, Носілі і Горліні хвороби, Ревматизм, Сипітня і Лундого, Мужинні і жінчинні хвороби лікати нові у дослідженнях медиків. Ми пошлемо ваші огляди через свій свій же кур'єр. Моїм шлюбом.

Експерименти цини, хрестичні тести. Х-тест.

БЕЗПЛАТНІ ОГЛЯДИ І ПОРАДИ

ГОВОРІТЬ ПО УКРАЇНСЬКИ

СПЕЦІАЛІСТ DR. ZINS

ВІД 25 ЛІТ.

110 EAST 16th Street, NEW YORK CITY.

Між 4-тою Елмо і Living Pl.

ГОДИНИ: від 9-ої рано до 8-ої вечір в неділі від 9-ої рано до 4-ої вечір.

